

Amerykański Instytut Onkologii w internecie

Andrzej Komorowski

The American National Cancer Institute on the internet

Pod adresem www.cancer.gov znajduje się jeden z najbardziej wielostronnych portali, poświęconych problematyce walki z chorobami nowotworowymi. Jest to oficjalna strona amerykańskiego National Cancer Institute (Ryc. 1). Większość informacji na stronach Instytutu dostępna jest w dwóch wersjach językowych (angielskiej i hiszpańskiej), tym niemniej wersja hiszpańska jest (w porównaniu z angielską) niekompletna.

Aby dowiedzieć się więcej o samym instytucie, należy kliknąć na zakładkę „About NCI”. Wyczerpujące informacje o instytucji tej wielkości i działającej od przeszło 70 lat, jak amerykański National Cancer Institute, zajmują dużo miejsca. Zakładka „About NCI” prowadzi

do wielu innych zakładek, kryjących informacje na temat poszczególnych aspektów działalności tej instytucji. Chcąc zacząć poznawać te informacje w porządku chronologicznym, należy kliknąć na zakładkę „The National Cancer Institute: More Than 70 Years of Excellence in Cancer Research”. W tej części serwisu internetowego NCI można się dowiedzieć, że instytucja ta powstała na mocy decyzji amerykańskiego Kongresu już w 1937 roku. W ciągu ponad siedemdziesięciu lat działalności Instytut finansował między innymi badania prowadzone przez 20 uczonych, którzy za swoje prace zostali nagrodzeni przez Fundację Alfreda Nobla. Do odkryć, do których doszło dzięki badaniom prowadzonym w NCI, należy zaliczyć

Ryc. 1. Strona główna portalu National Cancer Institute

odkrycie onkogenów, odwrotnej transkryptazy (enzymu), technologii rezonansu magnetycznego, czy roli leczenia hormonalnego w terapii niektórych chorób nowotworowych.

Rozmach i zakres działań Instytutu, który znajduje odbicie w informacjach widocznych na jego stronie internetowej, utrudnia nieco poruszanie się po portalu. Po zapoznaniu się z materiałami kryjącymi się pod wspomnianą uprzednio zakładką, przedstawiającymi podstawowe informacje o National Cancer Institute, proponuję poświęcić więcej czasu na pełne poznanie zawartości zakładki o nazwie „Clinical Trials” (materiały tylko w języku angielskim). Ta część portalu została w całości poświęcona badaniom klinicznym (zarówno już zakończonym, jak i ciągle prowadzącym nabór) i jest ciekawym źródłem informacji na ten temat zarówno dla chorych, jak i dla lekarzy. W części „Find a Clinical Trial” można uzyskać wyczerpujące informacje na temat przeszło 6000 (*sic!*) badań klinicznych, które obecnie znajdują się w fazie naboru chorych. Jednak większość badań klinicznych wymienianych na stronie internetowej NCI jest prowadzona jedynie na terytorium USA. Dostępna w portalu wyszukiwarka pozwala na zdefiniowanie nie tylko o jaki rodzaj badania i jaki typ nowotworu chodzi użytkownikowi, ale dodatkowo ułatwia wyszukiwanie ośrodków biorących udział w badaniu pod kątem odległości dzielącej je od miejsca zamieszkania pacjenta (Ryc. 2). Dzięki tak skonstruowanej wyszukiwarce chorzy mogą odszukać badanie kliniczne, do którego mogą się zakwalifikować oraz – co jest nie mniej ważne – ośrodek, do którego będą mogli się dostać z racji niewielkiego oddalenia od ich domu. Tę część portalu odwiedzają liczne osoby nie posiadające wykształcenia medycznego, dlatego

umieszczono tam dodatkowo wiele zakładek szczegółowo wyjaśniających, czym są badania kliniczne, w jaki sposób prowadzi się do nich nabór i co należy zrobić, aby wziąć w nich udział.

Już od wielu lat amerykańscy lekarze mają do czynienia z pacjentami, którzy dysponują dużą wiedzą na temat własnej choroby (olbrzymią rolę w tym zakresie odgrywa między innymi Internet). Także w Europie (i w Polsce) coraz częściej do lekarza przychodzą pacjenci dysponujący znaczną ilością informacji i z dobrze przygotowanymi pytaniami, które niejednego lekarza mogą wpędzić w zakłopotanie. W portalu NCI, w zakładce dotyczącej badań klinicznych, znajdują się materiały zatytułowane „Participating in a Trial: Questions to ask Your Doctor”. Warto poświęcić chwilę na przyjrzenie się zawartości tej strony, bo w każdej chwili można spodziewać się wizyty w swoim lekarskim gabinecie pacjenta z pytaniami przygotowanymi zgodnie z zaleceniami NCI. Wspomniana strona podaje przykłady dość szczegółowych pytań dotyczących badań klinicznych, takich jak: „Jakie korzyści z tego badania mogę odnieść w średniej perspektywie czasowej, a jakie w długiej?” lub „Jak można porównać postępowanie lekarskie i leczenie które otrzymam przyłączając się do badania klinicznego z tym, co zaproponowano by mi, gdybym w nim nie uczestniczył?”. Na omawianej stronie znajdują się też porady, aby na rozmowę z lekarzem na temat udziału w badaniu klinicznym zabrać kogoś z rodziny, przygotować wcześniej zestaw pytań, zapisywać odpowiedzi lekarza oraz – dla pewności – nagrać całą rozmowę. Nie trzeba tu dodawać, że do spotkania z tak przygotowanym chorym lekarz powinien się przygotować co najmniej równie dobrze.

The image shows the National Cancer Institute's website interface for searching clinical trials. At the top, there is a red header with the NCI logo and navigation links. Below this is a search bar and a menu. The main section is titled 'Search for Clinical Trials: Basic Search'. It contains a search form with several dropdown menus and input fields. The 'Type of Cancer' dropdown is set to 'All'. The 'Stage/Subtype of Cancer' dropdown is set to 'select cancer type first'. The 'Type of Trial' dropdown is set to 'All'. The 'Location of Trial' dropdown is set to 'Any Distance'. There is also a 'SEARCH' button and a note about multiple items.

Ryc. 2. Strona pozwalająca na wyszukiwanie badań klinicznych

The screenshot shows the NCI website's cancer dictionary interface. At the top, there's a navigation bar with 'Página principal', 'El cáncer', 'Tipos de cáncer', 'Apoyo y recursos', 'Noticias', and 'Nuestro Instituto'. Below that, the 'Diccionario de cáncer' section is visible, with a search bar containing 'potasio'. The search results show a definition in Spanish and a list of related terms. On the left side, there are additional links and information, including 'Preguntas sobre el cáncer?' and 'Usted puede dejar de fumar'.

Ryc. 3. Słownik terminów onkologicznych w języku angielskim i hiszpańskim

Kolejną interesującą część portalu kryje zakładka zawierająca słownik terminów związanych z leczeniem nowotworów („Dictionary of Cancer Terms”) (Ryc. 3). Znajduje się w nim ponad 4000 stosowanych w onkologii nazw anatomicznych oraz określeń dotyczących mechanizmów fizjologicznych, a także pojęć związanych z farmakologią. Wszystkie hasła w słowniku wyjaśniono zarówno w wersji angielskiej, jak i hiszpańskiej (w ten sposób – mimochodem – stworzono wartościowy onkologiczny słownik angielsko-hiszpański).

Bardzo często odwiedzaną i ciekawą dla osób zawodowo zajmujących się onkologią jest zakładka dotycząca badań finansowanych przez Instytut oraz sposobów ubiegania się o takie dofinansowanie („Research & Funding”). Jak można dowiedzieć się z informacji umieszczonych w tej części portalu, NCI sponsoruje olbrzymią liczbę badań onkologicznych oraz rozdziela bardzo wiele różnorodnych stypendiów i grantów. Młodzi naukowcy i klinicyści mogą ubiegać się o stypendia naukowe lub staże praktyczne, które umożliwią im pobyt w jednostkach National Cancer Institute. Co ważne, NCI rozdziela stypendia, które można spożytkować na badania i szkolenia prowadzone w innych ośrodkach. Przed rozpoczęciem starań o uzyskanie dofinansowania z NCI warto sprawdzić (w zakładce „NCI Research Priorities”), które kierunki badań onkologicznych mają obecnie pierwszeństwo w otrzymywaniu grantów. Kolejnym ważnym aspektem – dotyczącym zwłaszcza klinicystów – jest upewnienie się, czy jednym z warunków otrzymania wybranego stypendium nie jest posiadanie prawa wykonywania zawodu lekarza w USA (tak jest np. w przypadku starań o staż kliniczny w siedzibie NCI w Bethesda). Uzyskanie stypendium finansowanego przez NCI przez lekarza praktyka pracującego w Polsce jest paradoksalnie łatwiejsze poprzez inną organizację – Union Internationale Contre le Cancer (UICC) – współpracującą z NCI i korzystającą w części z finansowej pomocy National Cancer Institute.

Portal internetowy UICC zostanie przedstawiony czytelnikom w przyszłości w niniejszym cyklu publikowanym na łamach „Nowotworów”.

Prezentowane wyżej informacje i opis wybranych części portalu NCI stanowią jedynie ułamek materiałów, które udostępniono użytkownikom Internetu. Zachęcam do zapoznania się z pozostałą częścią serwisu NCI, który stanowi bogate źródło wiadomości dotyczących wielu aspektów onkologii.

Lek. Andrzej Komorowski
 Servicio de Cirugia General y del Aparato Digestivo
 Hospital Juan Grande
 Glorieta Felix Rodriguez de la Fuente 1
 11408 Jerez de la Frontera (Hiszpania)
 e-mail: z5komoro@cyf-kr.edu.pl